



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: 0039-0415239408 fax: 0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Cari amici, in occasione della Festa Nazionale ungherese del 15 marzo, che commemora l'inizio della rivoluzione e della guerra d'indipendenza del 1848-49, e nell'ambito delle manifestazioni in Italia della Presidenza di turno ungherese dell'UE, desideriamo invitarvi a partecipare alla festa ungherese che organizziamo a Venezia con il seguente programma:



Domenica 13 marzo 2011, VENEZIA Programma

ore 10.30: Santa Messa in lingua ungherese celebrata da Mons. László Németh (László Atya) presso la Chiesa di S. Moisè (Campo San Moisè, Venezia - in prossimità di Piazza San Marco)
L'accompagnamento musicale durante la celebrazione è a cura di Klára Lóczi

ore 11.45: incontro di tutti i partecipanti di fronte al Presidio Militare di Venezia
Castello, Riva Schiavoni 4142 (cioè fra P.zza San Marco e l'Arsenale, dopo la Chiesa della Pietà)
N.B. I responsabili del Presidio Militare chiedono cortesemente ai Signori uomini di indossare abito consono, possibilmente giacca e cravatta.

ore 12.00, Sala Celsi del Presidio Militare: aperitivo e intrattenimento musicale a cura del pianista Francesco Addabbo su musiche di Ferenc Liszt del quale ricorre quest'anno il bicentenario della nascita

a seguire: saluto del Prof. Szabó Győző, già direttore della Accademia di Ungheria in Roma, che terrà una breve relazione sul tema "**LISZT E IL '48**"

ore 13.15 pranzo per la comunità italo-ungherese presso il Presidio Militare
(menu e piantina in allegato)

a seguire (ore 16.00 circa): Calle dell'Ascensione, Venezia, posa di una corona sulla targa commemorativa dedicata a Lajos Winkler e alla Legione ungherese che nel 1848-49 combattè contro gli austriaci per la difesa della città di Venezia

Segnaliamo con piacere che interviene all'incontro S.E. János Balla, Ambasciatore d'Ungheria in Italia, per illustrare brevemente la presidenza di turno ungherese dell'Unione Europea."



Gennaio-Giugno 2011
L'Ungheria è Presidente di turno della Unione Europea
EU-Elnökség 2011
www.eu2011.hu

L'invito a partecipare alla messa è esteso a tutti e non necessita di conferma. Per quanto riguarda il pranzo, invece, per ovvie questioni organizzative, saranno ammessi alla sala ristorante del Presidio Militare solo coloro che avranno preventivamente dato la loro conferma (fino a esaurimento dei posti disponibili) alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (Anna Rossi tel. 041-5239408, fax. 041-5225632, e-mail: ungheria.venezia@libero.it) entro e non oltre giovedì 10 marzo p.v., specificando esattamente il loro nome, città di provenienza e numero dei partecipanti.

Consideriamo queste occasioni un momento di incontro molto importante per la comunità ungherese. Contiamo nella vostra partecipazione! Cordiali saluti

Venezia, 21 febbraio 2011

Katalin Szabó
Presidente

Anna Rossi
Segretario

N.B. Vi informiamo che sabato 12 marzo 2011, alle ore 17.30, Mons. László Németh celebrerà una messa per la comunità ungherese presso la Cappella della Chiesa di S.Stefano d'Ungheria di Padova (Via Ciamician 47). Per informazioni sulla messa contattare la referente di Padova Sig.ra Ildikó Da Re: tel. 049-681830



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: 0039-0415239408 fax: 0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Kedves Barátaink! Az 1848-49-es forradalom és szabadságharc kezdetéről megemlékező március 15-i magyar nemzeti ünnep tiszteletére, valamint az Európai Unió soros magyar elnökségének alkalmából szervezett olaszországi rendezvények keretein belül szeretnénk meghívni benneteket Velencébe, az alábbi programmal megrendezendő magyar ünnepre:



VELENCE, 2011. március 13. vasárnap

Program:

10.30: magyar nyelvű szentmise, melyet Németh László atya celebrál a S. Moisè templomban (Campo San Moisè, Velence – a Szent Márk tér közelében)
A szertartás zenei kíséretéről Lóczi Klára gondoskodik.

11.45: találkozó a "Presidio Militare di Venezia" /Velencei Katonai Helyőrség/ előtt
Castello, Riva Schiavoni 4142 (vagyis a Szent Márk tér és az Arzenál között, a Pietà temploma után)
N.B. a Katonai Helyőrség vezetői tisztelettel kérik az urakat, hogy az alkalomhoz illő öltözetben, lehetőleg öltönyben és nyakkendőben jelenjenek meg.

12.00: a Presidio Militare Celsi termében aperitív; Addabbo Francesco Liszt Ferenc műveiből ad elő részleteket zongorán a szerző születésének 200. évfordulója alkalmából

Ezt követően: Szabó Győző professor úr, a Római Magyar Akadémia volt igazgatója, rövid előadást tart „LISZT ÉS '48” címmel

13.15: ebéd az olasz-magyar közösség számára a Katonai Helyőrségen (menüt és térképet mellékeljük)

Ezt követően (kb. 16.00 órakor) Calle dell'Ascensione, Velence: Winkler Lajos és a Velence városának osztrákok elleni védelmében 1848-49-ben harcolt magyar légió emléktáblájának megkoszorúzása

Örömmel közöljük, hogy a találkozón részt vesz Balla János, római magyar nagykövet úr, aki röviden bemutatja Magyarországot soros uniós elnöki tevékenységét.



2011. január-június
L'Ungheria è Presidente di turno della Unione Europea
Magyarország az EU soros elnöke
www.eu2011.hu

A misére való meghívás természetesen mindenkinek szól és nincs szükségünk visszajelzésre. Ami viszont a vasárnapi ebédet illeti, a Katonai Helyőrség éttermébe - nyilvánvaló szervezési okok miatt - csak azok léphetnek be, akik előzetesen jelzik ilyen szándékukat, (és ameddig a rendelkezésünkre álló helyek el nem fogynak). Kérjük tehát, hogy aki az ebéden is részt kíván venni, vegye fel a kapcsolatot a Velencei Magyar Főkonzulátus titkárságával (Rossi Anna, tel. 041-5239408, fax. 041-5225632, e-mail: ungheria.venezialibero.it) legkésőbb március 10-én csütörtökig pontos névvel, lakóhelyének és a résztvevők számának megjelölésével.

Ezeket az ünnepi alkalmakat nagyon fontosnak tartjuk magyar közösségünk életében, ezért számítunk részvételre! Szívvelyes üdvözlettel

Velence, 2011. február 21.

Katalin Szabó
elnök

Anna Rossi
titkár

N.B. Tájékoztatunk benneteket, hogy 2011. március 11-én, szombaton 17.30-kor Németh László Atya misét celebrál a magyar közösség számára a padovai S.Stefano d'Ungheria templom kápolnájában (Via Ciamician 47). Ezzel kapcsolatos információkért forduljatok padovai képviselőkhöz, Da Re Ildikóhoz. Tel: 049-681830.



Domenica, 13 marzo 2011

Presidio Militare di Venezia, Palazzo Cornoldi
(Castello, Riva degli Schiavoni 4142, Venezia, tel. 041-2601336)

M e n u

Aperitivo di benvenuto

in Sala Celsi, accompagnato da piccoli stuzzichini

Antipasto

Foglie di prosciutto crudo con riduzione al balsamico

Bis di Primi piatti

Risotto ai profumi di bosco

Crespelle alle erbe fini

Secondo piatto

Straccetti di manzo al rosmarino

con patate alla veneziana

Dalla cantina

Cabernet sauvignon Friuli

Dessert

Tiramisu della casa

**l'acqua viene gentilmente offerta dalla ditta
Acqua Minerale San Benedetto SpA**

quota di partecipazione:

adulti: € 30,00

bambini fino a 12 anni: € 15,00

Ad ogni tavolata verrà gentilmente richiesto di raccogliere le quote di partecipazione nelle buste che Vi forniremo, indicando all'esterno il n° dei partecipanti e la somma totale raccolta.

Si ringrazia per la gentile collaborazione!



Per chi vuole arrivare in P.zza San Marco con il vaporetto: Linea 51 da P.zzale Roma (ai minuti 8', 28', 58') o dalla Ferrovia (ai minuti 5', 25', 45') oppure Linea 41 da P.zzale Roma (ai minuti 18', 38', 58') o dalla Ferrovia (ai minuti 15', 35', 55'). Tempo di percorrenza: 20' circa